

INFORMAȚII PERSONALE

**Ludmila RĂCIULA**

✉ [liudac@yandex.ru](mailto:liudac@yandex.ru)

Sexul F | Data nașterii 16.03.1976 | Naționalitatea moldoveancă

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

**01.09.2002- prezent**

Lector universitar

Universitatea de Stat „Alecu Russo” din Bălți, Str. Pușkin 38, Bălți, Moldova [www.usarb.md](http://www.usarb.md)

▪ Predarea limbii engleze cu specializare în traducere

**04.04.2009- 07.04. 2009**

**26.11.2010- 29.11.2010**

Traducător temporar pentru OSCE (Moldova)

**10.02.2010 - prezent**

Translator la distanță

Translating and Interpreting Services, Nikolaev (Ukraine)

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

**1.11.2013- 31.12.2013**

Bursă EMERGE

Language Centre of Friedrich Schiller University of Jena, Germany.

English for Law Students. Level B1-B2.

**1.09.2002- 16.06.2003**

Magistru în filologie, USARB, Facultatea de Limbi și Literaturi străine

**1.09.1994-16.06.1999**

Licențiat în filologie, USARB, Facultatea de Limbi și Literaturi străine

COMPETENTE PERSONALE

**Limba(i) maternă(e)**

Rusa, româna

**Alte limbi străine cunoscute**

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
<b>Lima engleză</b>	C2	C2	C2	C2	C2
<b>Limba franceză</b>	B1	B1	B1	B1	B1

Niveluri: A1/2: Utilizator elementar - B1/2: Utilizator independent - C1/2: Utilizator experimentat  
 Cadru european comun de referință pentru limbi străine

**Competențe de comunicare**

Tact pedagogic, promptitudine, fermitate, politețe, calm, amabilitate, spirit de colaborare. De exemplu:

**Competențe organizaționale/manageriale**

Capacități de analiză și sinteză  
 Capacități decizionale

<b>Competențe dobândite la locul de muncă</b>	Cunoașterea metodologiei moderne de predare a limbilor străine Inițiativă și creativitate Spirit de observație Competențe de cercetare în domeniul de specializare Competențe informatice Competențe de lucru în echipă
<b>Competențe informatice</b>	O bună cunoaștere a pachetului Microsoft Office tools (Word, Excel, Power Point), Posibilitate de navigare liberă în internet.

**INFORMATII SUPLIMENTARE**
**Publicații**

1. Graduation Paper *The Concept of Time in Cross-cultural Communication*, Balti, 1999
2. Master's Paper *The Influence of WWII on British and American Literature*, Balti, 2003
3. *Social Register and Tonal Register*, published in Materials of APLE Annual Conference, CEP. USM Chisinau Spetember, 2005, p. 176-179.
4. *Translating specific cultural units*, published in Materials of Tradiție și Modernitate în Abordarea Limbajului, Balti, November 2006, p 246.
5. *Legal translational equivalence: Possibility and Impossibility*, Bălți, University press, 2009, p.199
6. *Translating News*, USM Chisinau, March 2010, p.93.
7. MIRCA Diana, RACIULA Ludmila, *Learn to read and Read to Learn*, Bălți, 2010.
8. *The Layout of Legal Texts*, APLE Conference: Teaching English: between Research and Practice, Chisinau, 2010, p.116.
9. *Using Interactive Web in Teaching ESP*. Conferința internațională Predarea limbajelor de specialitate in sec. al XXI- lea, realizări și perspective. Aprilie 2012, p. 335. <[http://www.scribd.com/fullscreen/107187635?access\\_key=key-1t0bjywn84v5uknzoq3](http://www.scribd.com/fullscreen/107187635?access_key=key-1t0bjywn84v5uknzoq3)>
10. *Translation Competences and Market Demands*. Conferința internațională Integrarea specialistului cu studii superioare pe piața muncii: aspecte naționale și internaționale. Bălți, 2012, p. 162.
11. On Training Future Translators. Conferința națională New Approaches in Foreign Language Training. Bălți, 2013, p.102.